

# Índice

---

|                |    |
|----------------|----|
| Prefacio ..... | 15 |
|----------------|----|

## CAPÍTULO I OBJETIVOS JURÍDICOS DE LA DIRECTIVA

|  |           |
|--|-----------|
| <b>I. La Directiva como norma de acceso a la justicia .....</b>                | <b>17</b> |
| 1. LA DIRECTIVA Y EL DERECHO DE ACCESO A LA JUSTICIA.                          | 17        |
| 2. LA DIRECTIVA Y LOS PRINCIPIOS DE DERECHO PROCESAL CIVIL INTERNACIONAL ..... | 21        |
| 3. PRINCIPIO DE COOPERACIÓN <i>VERSUS</i> ARGUMENTO ECONÓMICO .....            | 23        |
| <b>II. La Directiva como norma de integración .....</b>                        | <b>24</b> |
| 1. LA COOPERACIÓN JUDICIAL EN EL ÁMBITO CIVIL COMO MARCO JURÍDICO .....        | 24        |
| 2. PRINCIPIO DE RECONOCIMIENTO MUTUO .....                                     | 30        |
| 3. OBJETIVO JURÍDICO DE INTEGRACIÓN <i>VERSUS</i> ARGUMENTO ECONÓMICO .....    | 32        |
| <b>III. Una justicia gratuita «adecuada» .....</b>                             | <b>36</b> |
| 1. ADECUACIÓN A LOS OBJETIVOS Y DE LOS CONTENIDOS....                          | 36        |
| 2. EL PLUS DE JUSTICIA GRATUITA .....  | 40        |
| 3. ARMONIZACIÓN DE NORMAS COMUNES MÍNIMAS.....                                 | 42        |

## CAPÍTULO II ÁMBITO DE APLICACIÓN

|  |           |
|--|-----------|
| <b>I. Ámbito de aplicación material, espacial y temporal....</b>     | <b>47</b> |
| 1. ÁMBITO DE APLICACIÓN MATERIAL .....                               | 47        |
| A) <i>En materia civil y mercantil</i> .....                         | 47        |
| B) <i>Litigios judiciales y procedimientos extrajudiciales</i> ..... | 51        |
| C) <i>Instrumentos auténticos</i> .....                              | 53        |

|  |           |
|--|-----------|
| 2. ÁMBITO DE APLICACIÓN ESPACIAL .....   | 53        |
| 3. ÁMBITO DE APLICACIÓN TEMPORAL .....   | 57        |
| <b>II. Ámbito de aplicación personal .....</b>   | <b>59</b> |
| 1. CIUDADANOS COMUNITARIOS Y RESIDENTES LEGALES DE<br>TERCEROS PAÍSES: PRINCIPIO DE NO DISCRIMINACIÓN .... | 59        |
| A) <i>Principio de no discriminación y ámbito de aplicación per-<br/>sonal</i> .....                       | 59        |
| B) <i>Principio de no discriminación y ciudadanos comunitarios.</i>  | 61        |
| C) <i>Principio de no discriminación y residentes legales de ter-<br/>ceros países</i> .....               | 65        |
| 2. EXCLUSIÓN DE LAS PERSONAS JURÍDICAS .....   | 70        |
| A) <i>Justificación de la exclusión</i> .....  | 70        |
| B) <i>Consecuencias de la exclusión</i> .....  | 72        |

### CAPÍTULO III CONDICIONES DE LA JUSTICIA GRATUITA

|   |           |
|---|-----------|
| <b>I. Condiciones relativas a los recursos financieros .....</b>  | <b>77</b> |
| 1. INSUFICIENCIA DE RECURSOS PARA LITIGAR .....   | 77        |
| A) <i>Evaluación de la situación económica del solicitante</i> .....  | 77        |
| B) <i>Competencia judicial y criterios para la valoración de la<br/>situación económica del solicitante</i> ..... | 80        |
| C) <i>El recurso a otros mecanismos de financiación</i> .....   | 81        |
| 2. INSUFICIENCIA DE RECURSOS PARA LITIGAR Y CARÁCTER<br>TRANSFRONTERIZO DEL LITIGIO .....                         | 83        |
| A) <i>Nivel de vida en el foro versus nivel de vida en el domi-<br/>cilio</i> .....                               | 83        |
| B) <i>Toma en consideración del quantum del Estado del domi-<br/>cilio</i> .....                                  | 85        |
| C) <i>Efectos de la prueba del diferente nivel de vida</i> .....  | 87        |
| <b>II. Condiciones relativas al fondo del litigio .....</b>   | <b>90</b> |
| 1. LA SOSTENIBILIDAD DE LA PRETENSIÓN .....   | 90        |
| A) <i>El concepto «sostenibilidad de la pretensión» de la Direc-<br/>tiva</i> .....                               | 90        |
| B) <i>Claves de la evolución del texto</i> .....  | 92        |
| C) <i>Competencia judicial internacional y Derecho aplicable</i> ....   | 95        |

|  |    |
|--|----|
| 2. EL ART. 6 DE LA DIRECTIVA .....                                       | 95 |
| A) <i>Acción manifiestamente infundada</i> .....                         | 95 |
| B) <i>Motivos relativos al fondo</i> .....                               | 97 |
| C) <i>Otras circunstancias relativas al objeto de la pretensión</i> .... | 98 |

#### CAPÍTULO IV

### ALCANCE DE LA JUSTICIA GRATUITA

|   |     |
|---|-----|
| <b>I. Gastos vinculados al carácter transfronterizo del litigio</b> .....                                   | 103 |
| 1. EL COSTE DE LA INTERNACIONALIDAD EN UN ÁMBITO DE INTEGRACIÓN .....                                       | 103 |
| A) <i>El coste de la integración judicial</i> .....   | 103 |
| B) <i>Los gastos vinculados al carácter transfronterizo del litigio en los trabajos preparatorios</i> ..... | 104 |
| C) <i>Los arts. 7 y 8 de la Directiva</i> .....   | 106 |
| 2. FORO <i>VERSUS</i> DOMICILIO: LA DISTRIBUCIÓN DE COSTES. ....  | 107 |
| A) <i>Costes asumidos por el Estado del foro</i> .....  | 107 |
| B) <i>Costes asumidos por el Estado del domicilio</i> .....   | 111 |
| C) <i>¿Y el coste de la prueba del Derecho extranjero?</i> .....  | 112 |
| <b>II. Principio de continuidad de la justicia gratuita</b> .....   | 118 |
| 1. EL ART. 9 DE LA DIRECTIVA .....  | 118 |
| A) <i>Continuidad temporal y continuidad espacial</i> .....   | 118 |
| B) <i>Especial atención a la continuidad espacial</i> .....   | 122 |
| C) <i>Continuidad espacial y principio de reconocimiento mutuo</i> . ....                                   | 123 |
| 2. PROBLEMAS RELATIVOS AL PRINCIPIO DE CONTINUIDAD ESPACIAL .....   | 126 |
| A) <i>Continuidad espacial y ámbito de aplicación de la Directiva</i> .....                                 | 126 |
| B) <i>Continuidad espacial y competencia judicial internacional</i> . ....                                  | 128 |

#### CAPÍTULO V

### PROCEDIMIENTO

|   |     |
|---|-----|
| <b>I. Un «procedimiento comunitario» de solicitud y transmisión</b> ..... | 133 |
|---|-----|

|            |   |     |
|------------|---|-----|
| 1.         | RAZONES PARA LA REGULACIÓN COMUNITARIA DEL PROCEDIMIENTO .....  | 133 |
| A)         | <i>La regulación comunitaria del procedimiento a la luz del principio de subsidiariedad</i> .....       | 133 |
| B)         | <i>Cuestión de espacio</i> .....  | 135 |
| C)         | <i>Cuestión de eficacia</i> .....   | 137 |
| 2.         | CONSECUENCIAS DE LA REGULACIÓN COMUNITARIA DEL PROCEDIMIENTO .....                                      | 138 |
| A)         | <i>Coda: la regulación comunitaria del procedimiento a la luz del principio de subsidiariedad</i> ..... | 138 |
| B)         | <i>Consecuencias formales: relaciones formales con otros procedimientos</i> .....                       | 139 |
| C)         | <i>Consecuencias materiales: claves para la interpretación</i> ....                                     | 141 |
| <b>II.</b> | <b>El procedimiento comunitario de solicitud y transmisión</b> .....                                    | 143 |
| 1.         | PROCEDIMIENTO BÁSICO «INSPIRADO EN EL ACUERDO DE 1977» .....  | 143 |
| A)         | <i>Competencia judicial internacional y Derecho aplicable</i> ....                                      | 143 |
| B)         | <i>Presentación de la solicitud</i> .....   | 146 |
| C)         | <i>Transmisión</i> .....  | 149 |
| 2.         | PRINCIPALES APORTACIONES DEL PROCEDIMIENTO COMUNITARIO .....  | 151 |
| A)         | <i>Garantías del procedimiento de justicia gratuita</i> .....   | 151 |
| B)         | <i>Plazo para la transmisión</i> .....  | 153 |
| C)         | <i>Mejora del formulario normalizado</i> .....  | 156 |
| D)         | <i>Mejora de la información/comunicación e información/difusión: Red Judicial y DO</i> .....            | 158 |

## CAPÍTULO VI LA TRANSPOSICIÓN DE LA DIRECTIVA AL DERECHO ESPAÑOL

|           |  |     |
|-----------|--|-----|
| <b>I.</b> | <b>El Capítulo VIII de la LAJG: Asistencia jurídica gratuita en los litigios transfronterizos de la Unión Europea.</b> | 163 |
| 1.        | LA LEY 16/2005, DE 18 DE JULIO .....   | 163 |
| 2.        | ESTRUCTURA DE LA TRANSPOSICIÓN Y OBJETIVOS JURÍDICOS .....   | 165 |
| 3.        | BÁSICOS DE LA TRANSPOSICIÓN .....  | 168 |

---

|  |     |
|--|-----|
| <b>II. Sección 1.<sup>a</sup> Normas generales</b> .....                                     | 171 |
| 1. ART. 46. ÁMBITO DE APLICACIÓN .....   | 171 |
| A) <i>Ámbito de aplicación personal</i> .....  | 171 |
| B) <i>Ámbito de aplicación material</i> .....  | 179 |
| C) <i>Relación con Convenios internacionales y con el Reglamento 44/2001</i> .....           | 181 |
| 2. ART. 47. LITIGIOS TRANSFRONTERIZOS .....  | 183 |
| 3. ART. 48. AUTORIDADES EXPEDIDORAS Y RECEPTORAS .....                                       | 184 |
| <b>III. Sección 2.<sup>a</sup> Reconocimiento del derecho en España ..</b>                   | 185 |
| 1. ART. 49. REQUISITOS PARA EL RECONOCIMIENTO DEL DERECHO .....                              | 185 |
| 2. ART. 50. CONTENIDO MATERIAL DEL DERECHO .....   | 187 |
| 3. ART. 51. SOLICITUD DEL DERECHO .....  | 192 |
| <b>IV. Sección 3.<sup>a</sup> Reconocimiento del derecho en otros Estados miembros</b> ..... | 198 |
| 1. ART. 52. DERECHOS EN ESPAÑA .....   | 198 |
| 2. ART. 53. TRAMITACIÓN .....  | 200 |
| 3. ART. 54. DENEGACIÓN DEL DERECHO .....   | 201 |
| <b>Bibliografía</b> .....  | 203 |
| <b>Documentos</b> .....  | 209 |